

- de BEDIENUNGSANLEITUNG
- en OPERATING INSTRUCTIONS
- fr INSTRUCTIONS D'UTILISATION
- it ISTRUZIONI PER L'USO
- es INSTRUCCIONES DE MANEJO
- nl BEDIENINGSHANDLEIDING
- pl INSTRUKCJA OBSŁUGI



TAGO

110188039 / I 20



TAGO S ...

TRILUX GmbH & Co. KG

Heidestraße  
D-59759 Arnsberg  
+49 2932 301-0  
info@trilux.de  
www.trilux.com

## INHALT

- Sicherheitshinweise
- Inbetriebnahme
- Montage

## SEITE

02  
03  
16

Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sorgfältig alle Hinweise und Bedienschritte. Bewahren Sie die Anleitung für ein späteres Nachschlagen auf.

**Die Lichtquelle (LED-Modul) dieser Leuchte ist nicht ersetzbar.**

- Bei Störungen oder Ausfall der Lichtquelle wenden Sie sich bitte an TRILUX.
- Wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ersetzen Sie die gesamte Leuchte.

**Vermeidung von Kabelbruch**

- Ziehen Sie die Anschlussleitung nur am Netzstecker aus der Steckdose.

**Wichtige Hinweise zur Anschlussleitung**

- Betreiben Sie die Leuchte nur mit einer unbeschädigten äußeren Leitung. Wenn die äußere Leitung beschädigt ist, muss sie durch eine spezielle Leitung oder durch eine Leitung ersetzt werden, die ausschließlich über TRILUX oder seinen Servicepartner erhältlich ist.

**Vermeidung von Hitzestau und Brandgefahr**

- Legen Sie keine Gegenstände auf die Leuchte. Decken Sie die Leuchte z. B. **nicht** mit Jacken, Decken oder Tüchern ab.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Bestimmt für Innenräume mit einer Umgebungstemperatur von:  $t_a$  25 °C
- LED-Modul: **Risikogruppe 1**
- Schutzart: **IP20**
- Schutzklasse: **I**

**Reinigung der Kunststoffteile**

- TRILUX empfiehlt: Reinigen Sie die Kunststoffteile mit einer leichten Seifenlösung. Behandeln Sie die Kunststoffteile anschließend mit einem Antistatikum.

**Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten**

- Sammeln und entsorgen Sie Elektro- und Elektronik-Altgeräte am Ende ihrer Lebensdauer immer getrennt. Holen Sie im Zweifel Auskunft zur umweltgerechten Entsorgung bei der örtlichen Kommunalbehörde oder speziellen Entsorgungsfachbetrieben ein.

- Wichtige Informationen zur Energieeffizienz von TRILUX-Leuchten sowie zur Leuchtenwartung und -entsorgung finden Sie im Internet: [www.trilux.com/eg245](http://www.trilux.com/eg245)

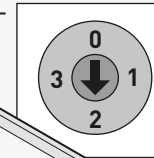
**ERSTINBETRIEBNAHME**

Nach dem erstmaligen Einstecken des Netzsteckers befindet sich die Leuchte im Automatikbetrieb:

- Bewegungssensor: aktiv
- Lichtsensor: aktiv

**Lichtsensor und Bewegungssensor einstellen**

- Öffnen Sie die obere Abdeckung. Stellen Sie den Drehschalter mit einem Schraubendreher auf die gewünschte Einstellung ein.



Einstellung	Bewegungssensor	Lichtsensor
0	inaktiv	inaktiv
1	<b>aktiv</b>	inaktiv
2	<b>aktiv</b>	<b>aktiv</b>
3	inaktiv	<b>aktiv</b>

**Bewegungssensor**

- Ist der Bewegungssensor aktiv, schaltet sich die Leuchte automatisch ein, sobald Präsenz im Raum erfasst wird. Wird innerhalb 30 min. keine Präsenz festgestellt, reduziert sich die Helligkeit auf 30%. Wird nach weiteren 30 min. keine Präsenz festgestellt, schaltet sich die Leuchte automatisch aus.

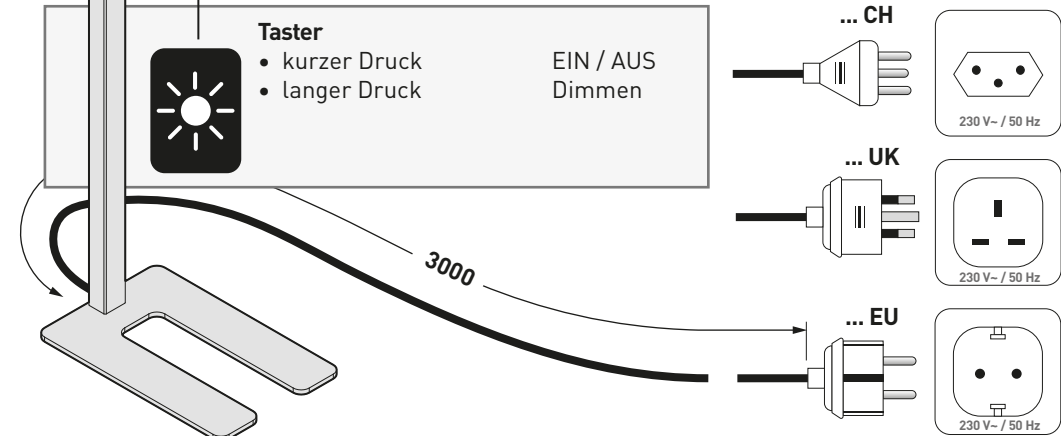
**Lichtsensor**

- Ist der Lichtsensor aktiv, stellt dieser ein konstantes Helligkeitsniveau im Umfeld der Leuchte sicher. Die Beleuchtungsstärke kann über den Taster manuell eingestellt werden. Dieser Wert wird nach 30 s automatisch als neue Sollwerteinstellung für das Helligkeitsniveau abgespeichert.

**Taster**

- kurzer Druck
- langer Druck

EIN / AUS  
Dimmen



## CONTENT

- Safety notes
- Commissioning
- Mounting

## PAGE

04  
05  
16

For your own safety, read all notices and operating steps carefully. Keep the instructions for future reference.

### The light source (LED module) of this luminaire cannot be replaced.

- If the light source malfunctions or fails, please contact TRILUX.
- When the light source has reached the end of its service life, replace the entire luminaire.



### Prevention of cable breakage

- Disconnect the connection cable from the socket only by pulling the mains plug.

### Important information on the connecting cable

- Operate the luminaire only with an undamaged outer cable. If the outer cable is damaged, it must be replaced by a special cable or by a cable available exclusively from TRILUX or its service partner.

### Prevention of heat accumulation and fire hazard

- Do not place objects on the luminaire. Do **not** cover the luminaire with e.g. jackets, blankets or cloths.



### INTENDED USE

- Intended for indoor rooms with an ambient temperature of:  $t_a$  25 °C
- LED module: **risk group 1**
- Protection rating: **IP20**
- Safety class: I



### Cleaning the plastic parts

- TRILUX recommends: Clean the plastic parts with a light soap solution. Then treat the plastic parts with an antistatic agent.



### Disposal of waste electrical and electronic equipment

- Always collect and dispose of old electrical and electronic equipment separately at the end of its service life. In case of doubt, seek information about environmentally-compliant waste disposal from your local district authority or special waste disposal companies.
- For important information on the energy efficiency of TRILUX luminaires and on maintaining and disposing of luminaires, see the internet at: [www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)

### INITIAL START-UP

After plugging in the mains plug for the first time, the luminaire is in automatic mode:

- Motion sensor: active
- Light sensor: active

#### Setting the light sensor and motion sensor

• Open the top cover. Use a screwdriver to set the rotary switch to the desired setting.

Setting	Motion sensor	Light sensor
0	inactive	inactive
1	<b>active</b>	inactive
2	<b>active</b>	<b>active</b>
3	inactive	<b>active</b>

#### Motion sensor

• If the motion sensor is active, the luminaire switches on automatically as soon as presence in the room is detected. If no presence is detected within 30 minutes, brightness is reduced to 30%. If no presence is detected after a further 30 minutes, the luminaire switches off automatically.

#### Light sensor

• If the light sensor is active, it ensures a constant brightness level in the vicinity of the luminaire. The illuminance can be adjusted manually using the push-button. This value is automatically saved after 30 s as the new setpoint setting for the brightness level.

#### Push-button

• short press	ON / OFF
• press and hold	dimming

... CH   
230 V~ / 50 Hz

... UK   
230 V~ / 50 Hz

... EU   
230 V~ / 50 Hz

## SOMMAIRE

- Consignes de sécurité
- Mise en service
- Montage

## PAGE

06  
07  
16

Pour votre propre sécurité, lisez attentivement toutes les remarques et étapes de commande. Conservez ce mode d'emploi pour le consulter ultérieurement.

**La source de lumière (module LED) de ce luminaire ne peut être remplacée.**

- If the light source malfunctions or fails, please contact TRILUX.
- Lorsque la source de lumière a atteint la fin de sa durée de vie, remplacez tout le luminaire.



**Éviter les ruptures de câble**

- Ne débranchez le câble d'alimentation que sur la prise secteur de la prise de courant.

**Remarques importantes concernant le câble d'alimentation**

- N'utilisez le luminaire qu'avec un câble extérieur intact. S'il est endommagé, remplacez le câble extérieur par un câble spécial ou par un câble uniquement disponible chez TRILUX ou son partenaire de service.

**Éviter l'accumulation de chaleur et le risque d'incendie**

- Ne posez aucun objet sur le luminaire. Ne recouvrez pas le luminaire par exemple avec des vestes, des couvertures ou des chiffons.



**UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU**

- Conçu pour des espaces intérieurs à la température ambiante de  $t_a$  25 °C
- Module LED : **groupe de risques 1**
- Indice de protection : **IP20**
- Classe électrique : I



**Nettoyage des pièces en plastique**

- TRILUX recommande : Nettoyez les pièces en plastique avec une solution savonneuse légère. Ensuite, traitez les pièces en plastique uniquement avec un antistatique.



**Élimination de DEEE**

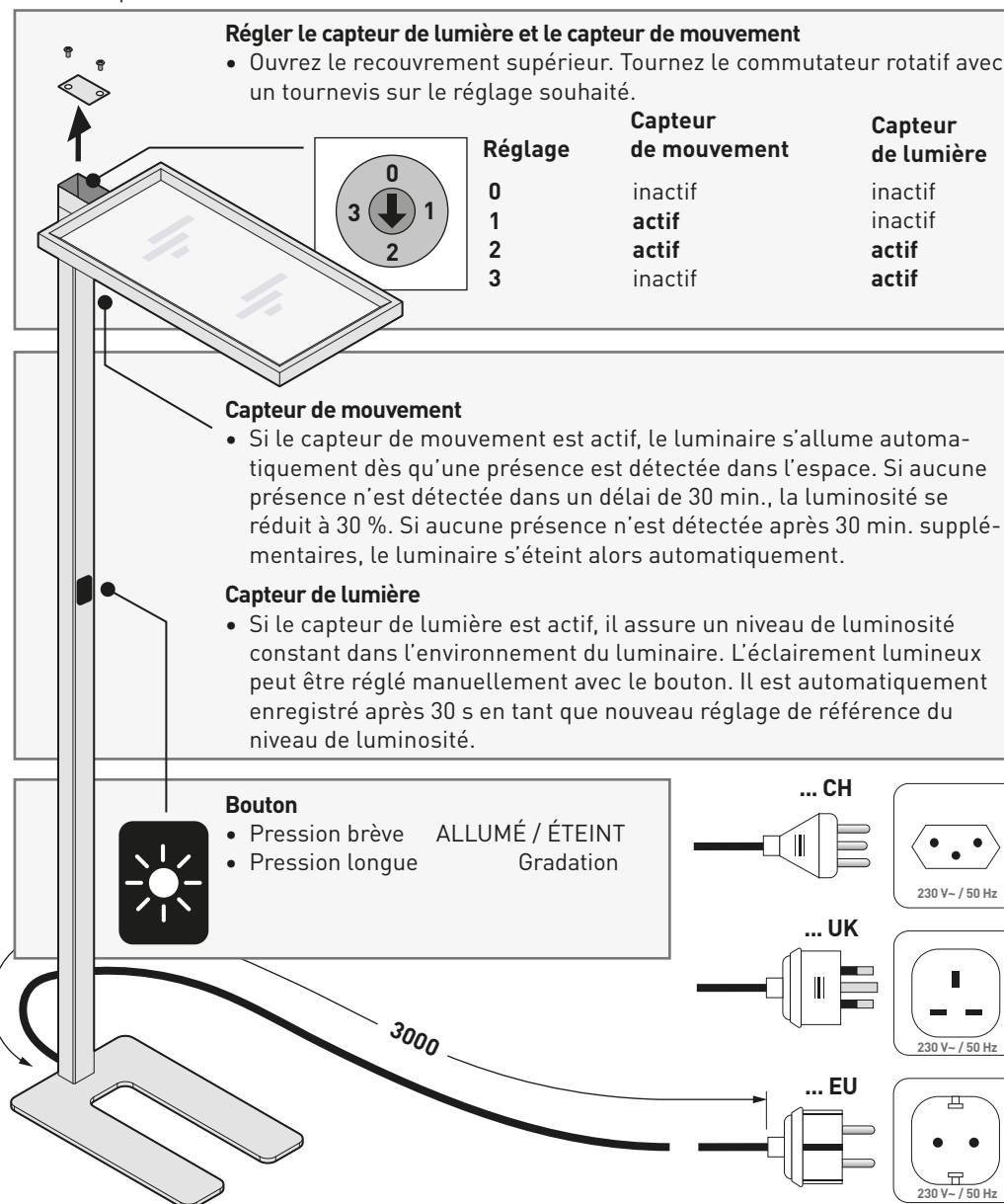
- À la fin de leur durée de vie, collectez et éliminez toujours les DEEE de manière sélective. Si vous avez des doutes sur une élimination sans danger pour l'environnement, demandez auprès des autorités locales ou d'entreprises de valorisation.

- Vous avez la possibilité de consulter des informations importantes concernant l'efficacité énergétique des luminaires TRILUX ainsi que l'entretien et l'élimination des luminaires sur le site Internet: [www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)

**PREMIÈRE MISE EN SERVICE**

Après le premier branchement de la prise secteur, le luminaire se trouve en mode automatique :

- Capteur de mouvement: actif
- Capteur de lumière: actif



## SOMMARIO

- Avvertenze di sicurezza
- Messa in funzione
- Montaggio

## PAGINA

08  
09  
16

Per la propria sicurezza, leggere con attenzione tutti gli avvisi e le descrizioni delle varie tappe della procedura di comando. Riporre queste istruzioni in modo da poterle consultare in un momento successivo.

#### La sorgente luminosa (modulo LED) di questo apparecchio non è sostituibile.

- In caso di disturbi o guasto della sorgente luminosa si prega di rivolgersi a TRILUX.
- Quando la sorgente luminosa è arrivata al termine della sua durata utile, sostituire l'intero apparecchio.



#### Evitare rotture di cavo

- Staccare il cavo di collegamento dalla presa solo agendo sul connettore a spina.

#### Avvisi importanti per il cavo di collegamento

- Impiegare l'apparecchio solo con un cavo esterno privo di danni. Se il cavo esterno è danneggiato lo si dovrà sostituire con uno speciale o con uno disponibile solo tramite TRILUX o uno dei suoi partner di assistenza.

#### Evitare accumulo di calore e pericolo di incendio

- Non deporre oggetti sull'apparecchio. Non coprire l'apparecchio ad es. con giacche, coperte o panni.



#### IMPIEGO SECONDO DESTINAZIONE

- Destinato all'impiego in interni con una temperatura ambiente ( $t_a$ ) di  $t_a \leq 25^\circ\text{C}$
- Modulo LED: gruppo di rischio 1
- Grado di protezione: IP20
- Classe di isolamento: I



#### Pulizia dei componenti in materiale sintetico

- TRILUX consiglia: pulire i componenti in sintetico con una leggera soluzione di sapone e poi trattarli con un antistatico.



#### Smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

- Alla fine del loro periodo di durata utile, raccogliere e smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche sempre in modo differenziato. Nel dubbio, si raccomanda di chiedere informazioni su uno smaltimento conforme alla normativa ambientale presso le autorità municipali del posto o aziende specializzate nello smaltimento di rifiuti.

- Per informazioni importanti sull'efficienza energetica degli apparecchi TRILUX e sulla manutenzione e smaltimento di apparecchi si rimanda: [www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)

## PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Una volta inserito per la prima volta il connettore di rete, l'apparecchio si trova in automatico:

- Sensore di movimento: attivo
- Sensore luminoso: attivo

#### Impostare sensore luminoso e sensore di movimento

- Aprire la copertura superiore. Usando un cacciavite, impostare il selettore sulla posizione richiesta.

Posizione impostata	Sensore di movimento	Sensore luminoso
0	inattivo	inattivo
1	<b>attivo</b>	inattivo
2	<b>attivo</b>	<b>attivo</b>
3	inattivo	<b>attivo</b>

#### Sensore di movimento

- Se il sensore di movimento è attivo, l'apparecchio si accende non appena viene rilevata una presenza nel locale. Se, entro 30 min., non viene rilevata presenza, la luminosità si riduce al 30%. Se, dopo altri 30 min., continua a non essere rilevata presenza, l'apparecchio si spegne automaticamente.

#### Sensore luminoso

- Se è attivo, il sensore luminoso garantisce un livello di luminosità costante nell'ambiente intorno all'apparecchio. Il valore di illuminamento potrà essere impostato manualmente tramite l'apposito pulsante e, dopo 30 s, sarà memorizzato automaticamente come valore nominale per il livello di illuminazione.

#### Pulsante

• Breve pressione	ON / OFF
• Lunga pressione	Dimmeraggio

... CH

... UK

... EU

## ÍNDICE

- Indicaciones de seguridad
- Puesta en servicio
- Montaje

## PÁGINA

10  
11  
16

Para su propia seguridad, lea cuidadosamente todos los avisos y pasos de manejo. Guarde el manual de instrucciones para su futura referencia.

**La fuente de luz (módulo LED) de esta luminaria no puede sustituirse.**

- En caso de fallos o averías de la fuente de luz, por favor, póngase en contacto con TRILUX.
- Al final de la vida útil de la fuente de luz, usted debe sustituir toda la luminaria.



**Evitar la rotura de los cables**

- Desconecte el cable de conexión de la caja de enchufe cogiendo directamente el enchufe de red.

**Avisos importantes en lo referente al cable de conexión**

- Ponga en funcionamiento la luminaria solamente con un cable que no esté dañado por fuera. Si el cable exterior estuviera dañado, este debería ser sustituido por un cable especial o por un cable solamente disponible a través de TRILUX o su socio de servicio.

**Evite la acumulación de calor y el riesgo de incendio**

- No coloque objetos encima de la luminaria. No cubra la luminaria, por ejemplo, con chaquetas, mantas o trapos.



**IMPIEGO SECONDO DESTINAZIONE**

- Destinado para espacios interiores con una temperatura ambiente:  $t_a$  de 25 °C
- Módulo LED: grupo de riesgo 1
- Grado de protección: IP20
- Clase de protección: I



**Limpieza de las piezas de material sintético**

- TRILUX recomienda: Limpie las piezas de material sintético con una solución suave de jabón. A continuación, trate las piezas de material sintético con un producto antiestático.



**Eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos antiguos**

- Recoja y elimine los dispositivos eléctricos y electrónicos antiguos siempre por separado al final de su vida útil. En caso de duda, consulte las autoridades comunales o las empresas especializadas en eliminación de residuos para tener información sobre la eliminación respetuosa con el medio ambiente.

- En [www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245) encontrará información importante sobre la eficiencia energética de las luminarias de TRILUX y sobre su mantenimiento y eliminación.

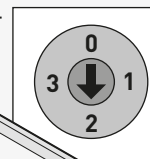
**PRIMERA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

Al insertar el conector de alimentación por primera vez, la luminaria se encuentra en el modo de funcionamiento automático:

- Sensor de movimiento: activado
- Sensor de luz: activado

**Ajustar el sensor de luz y el sensor de movimiento**

- Abra el recubrimiento superior. Ajuste el interruptor giratorio en la posición deseada utilizando un destornillador.



Empleo	Sensor de movimiento	Sensor de luz
0	inactivo	inactivo
1	activo	inactivo
2	activo	activo
3	inactivo	activo

**Sensor de movimiento**

- Si el sensor de movimiento está activado, la luminaria se enciende de forma automática en cuanto se detecte un movimiento en el local. Si no se detecta ninguna presencia en 30 minutos, se reduce la luminosidad al 30 %. Si no se detecta ningún movimiento en los siguientes 30 minutos, la luminaria se apaga de forma automática.

**Sensor de luz**

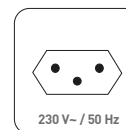
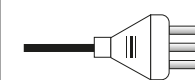
- Si el sensor de luz está activado, éste garantiza un nivel de luminosidad constante en el entorno de la luminaria. La iluminancia puede ajustarse de forma manual a través del pulsador. Después de 30 s, este valor se guarda de manera automática como nuevo valor nominal para el nivel de luminosidad.

**Pulsador**

- pulsación breve ENCENDER / APAGAR
- pulsación larga Regular

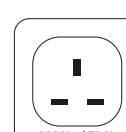


... CH



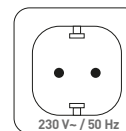
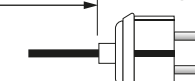
230 V~ / 50 Hz

... UK

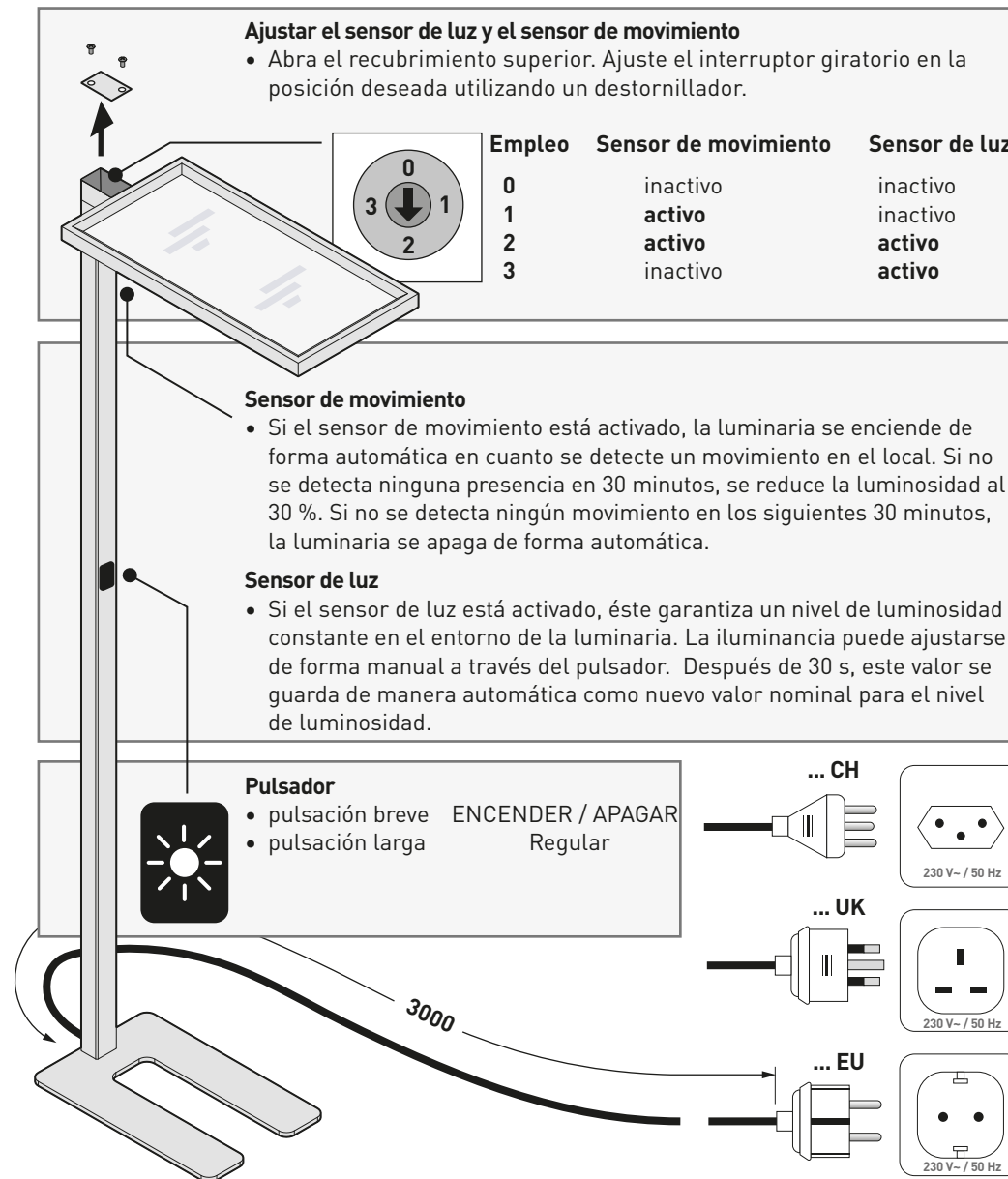


230 V~ / 50 Hz

... EU



230 V~ / 50 Hz



## INHOUD

- Veiligheidsinstructies
- Ingebruikname
- Montage

## PAGINA

12  
13  
16

Lees alle aanwijzingen en bedieningsstappen aandachtig voor uw eigen veiligheid. Bewaar de handleiding zodat u ze later opnieuw kunt raadplegen.

#### De lichtbron (LED-module) van deze armatuur kan niet vervangen worden.

- Neem contact op met TRILUX in geval van een storing of uitval van de lichtbron.
- Als de lichtbron het einde van haar levensduur bereikt heeft, dient de hele armatuur vervangen te worden.



#### Kabelbreuk voorkomen

- Trek het netsnoer altijd bij de stekker uit de contactdoos.

#### Belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de aansluitkabel

- Gebruik de armatuur alleen als de buitenkabel intact is. Als de buitenkabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door een speciale kabel of een kabel die alleen verkrijgbaar is via TRILUX of zijn servicepartner.

#### Voorkoming van warmteophoping en brandgevaar

- Plaats geen voorwerpen op de armatuur. Dek de armatuur bijvoorbeeld niet af met een jas, deken of doek.



#### BEDOELD GEBRUIK

- Bedoeld voor binnengebruik bij een omgevingstemperatuur van:  $t_a$  25 °C
- LED-module: **risicogroep 1**
- Beschermklasse: **IP20**
- Beschermingsklasse: **I**



#### Reiniging van de kunststof delen

- Tip van TRILUX: Reinig de kunststof onderdelen met een lichte zeepoplossing. Behandel de kunststof onderdelen vervolgens met een antistatisch middel.



#### Afgedankte elektrische en elektronische apparaten verwijderen

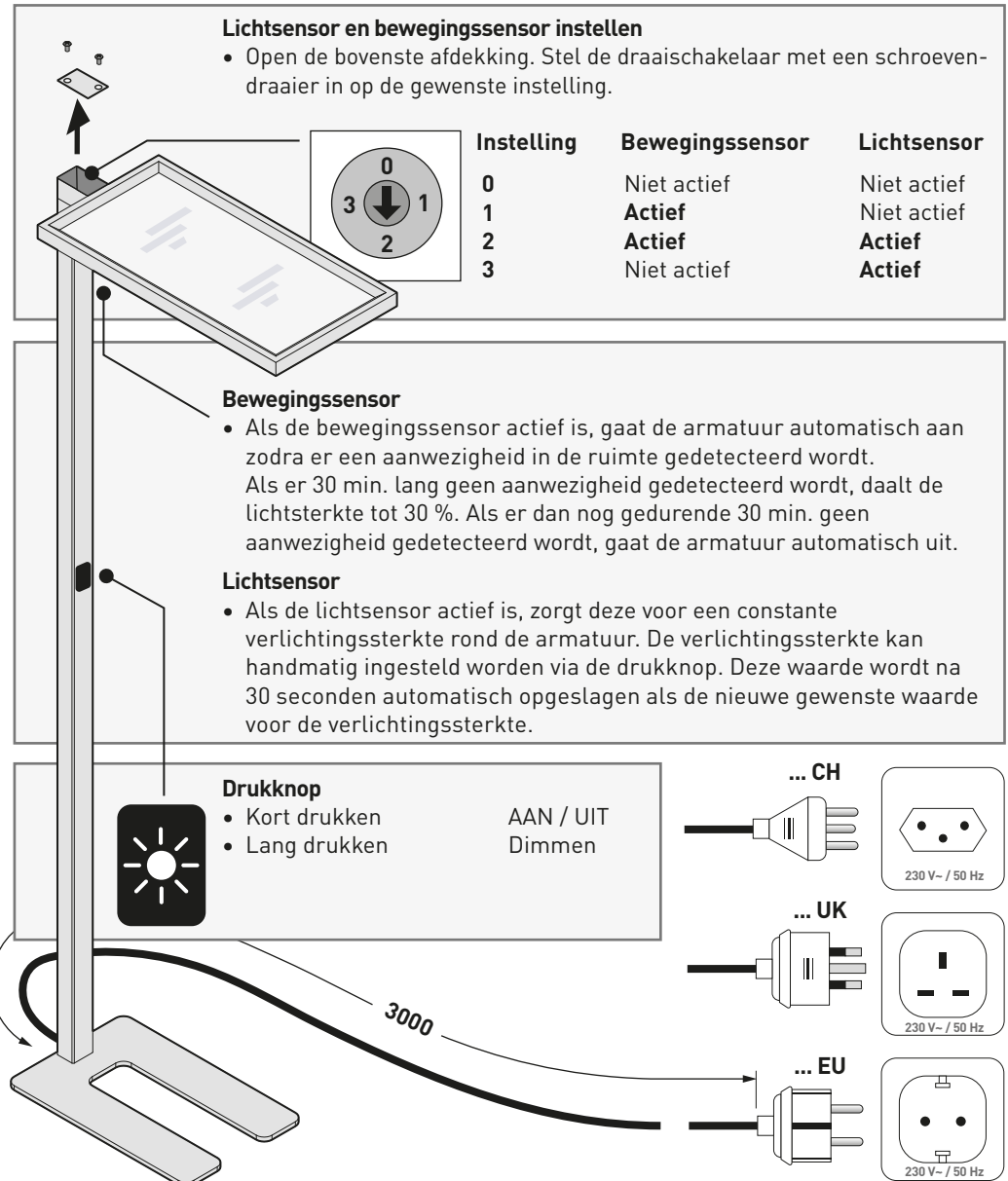
- Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten altijd gescheiden van het andere afval worden bewaard en afgevoerd. Vraag in geval van twijfel aan de plaatselijke bevoegde openbare dienst of een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf hoe u deze apparaten afdankt met respect voor het milieu.

- Belangrijke informatie over de energie-efficiëntie van TRILUX-armaturen evenals informatie over onderhoud en afvoer van armaturen vindt u terug op het internet: [www.trilux.com/ec245](http://www.trilux.com/ec245)

#### EERSTE GEBRUIK

Wanneer u de armatuur voor de eerste keer aansluit op de netstroom, is de automatische modus actief:

- Bewegingssensor: actief
- Lichtsensor: actief



## SPIS TREŚCI

- Wskazówki bezpieczeństwa
- Urochomienie
- Montaż

## STRONA

14  
15  
16

Dla własnego bezpieczeństwa należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i opisy czynności. Zachować instrukcję do późniejszego wglądu.

**Źródła światła (modułu LED) tej oprawy nie można wymieniać**

- W przypadku usterek lub awarii źródła światła prosimy o kontakt z firmą TRILUX.
- Po upływie okresu użytkowania źródła światła należy wymienić całą oprawę.

**Zapobieganie uszkodzeniom przewodów**

- Przewód podłączeniowy wyjmować z gniazdka wyłącznie, trzymając za wtyczkę.

**Ważne wskazówki dotyczące przewodu podłączeniowego**

- Oprawa może być eksploatowana wyłącznie z nieuszkodzonym kablem zewnętrznym. W przypadku uszkodzenia kabla zewnętrznego należy go zastąpić kablem specjalnym lub kablem dostępnym wyłącznie w firmie TRILUX lub u jej partnerów serwisowych.

**Zapobieganie gromadzeniu ciepła i zagrożeniu pożarowemu**

- Nie odkładać żadnych przedmiotów na oprawie. Nie przykrywać oprawy np. kurtkami, kocami czy szmatkami.

**ZASTOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM**

- Przeznaczone do eksploatacji w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia:  $t_a$  25 °C
- Moduł LED: grupa ryzyka 2
- Stopień ochrony: IP20
- Beschermingsklasse: I

**Czyszczenie części z tworzywa sztucznego**

- Firma TRILUX zaleca czyszczenie części z tworzywa sztucznego delikatnym roztworem mydła. Następnie części te należy natrzeć środkiem antystatycznym.

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego**

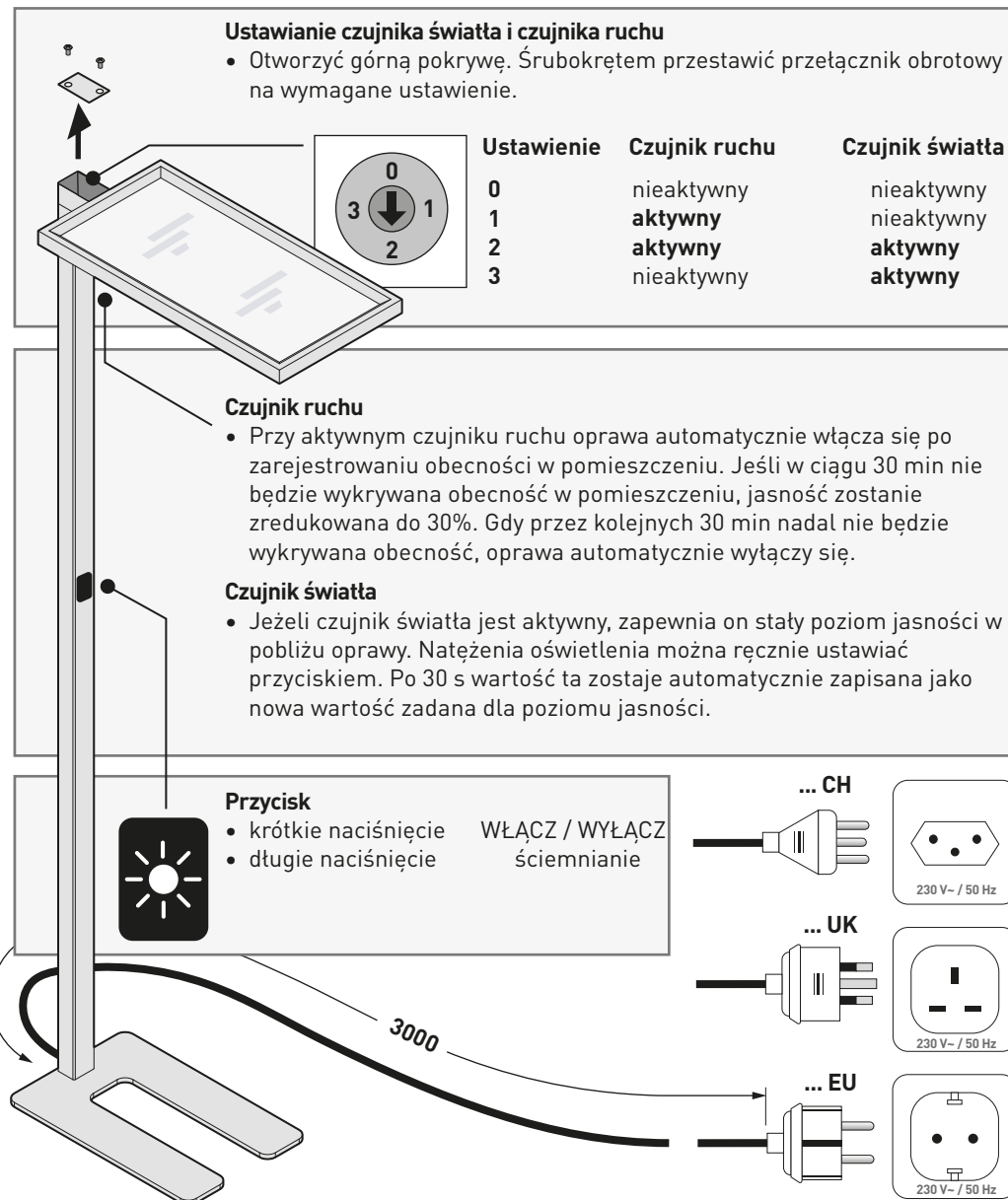
- Należy zawsze oddzielnie zbierać i utylizować zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu użytkowania. W przypadku wątpliwości należy uzyskać informacje na temat przyjaznego dla środowiska usuwania odpadów od władz lokalnych lub firm zajmujących się utylizacją odpadów specjalnych.

- Instrukcję należy przechowywać na potrzeby przyszłych prac konserwacyjnych lub demontażu. Ważne informacje dotyczące wydajności energetycznej opraw TRILUX oraz ich konserwacji i utylizacji znaleźć można w internecie pod adresem: [www.trilux.com/eg245](http://www.trilux.com/eg245)

**PIERWSZE URUCHOMIENIE**

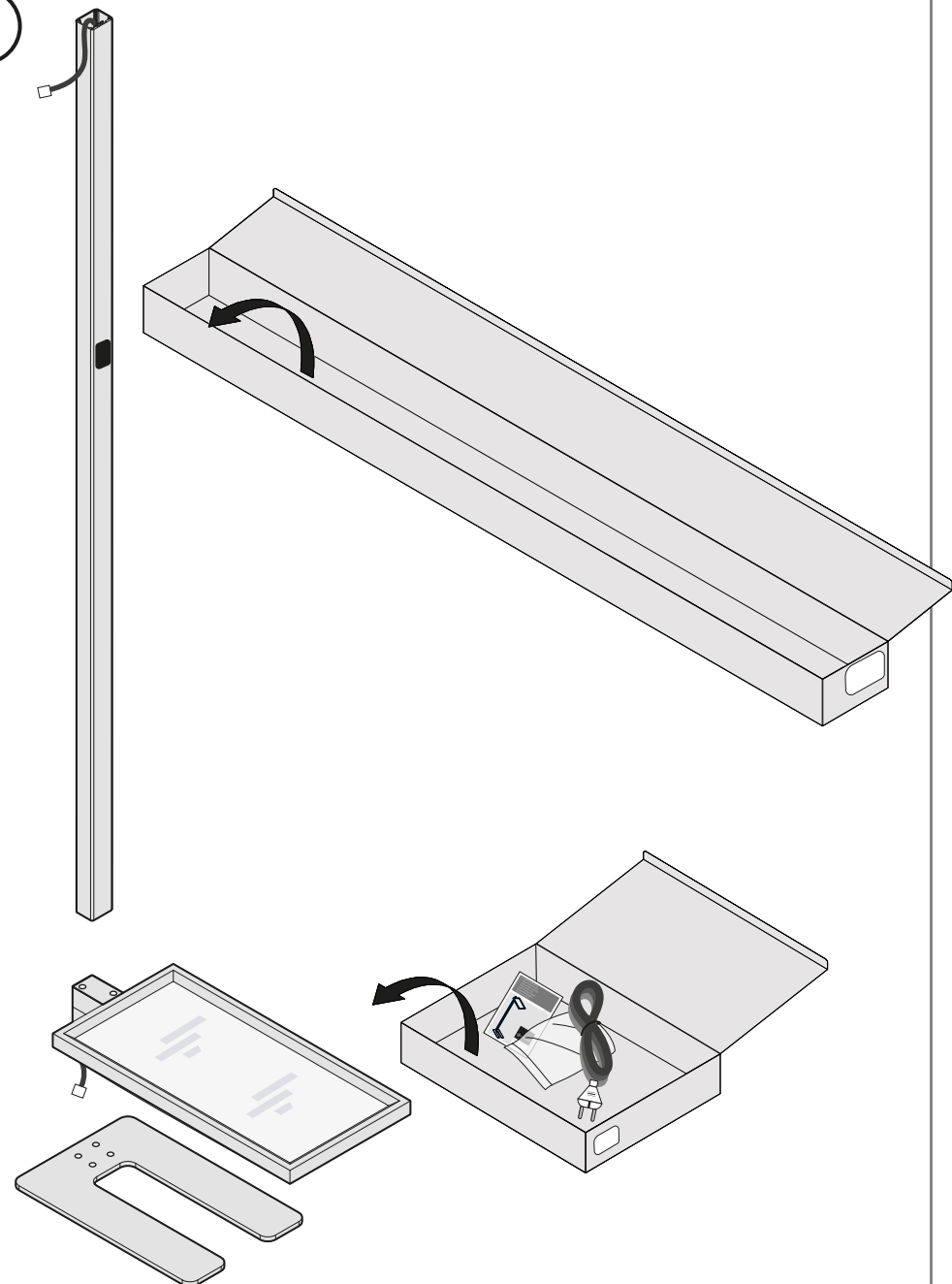
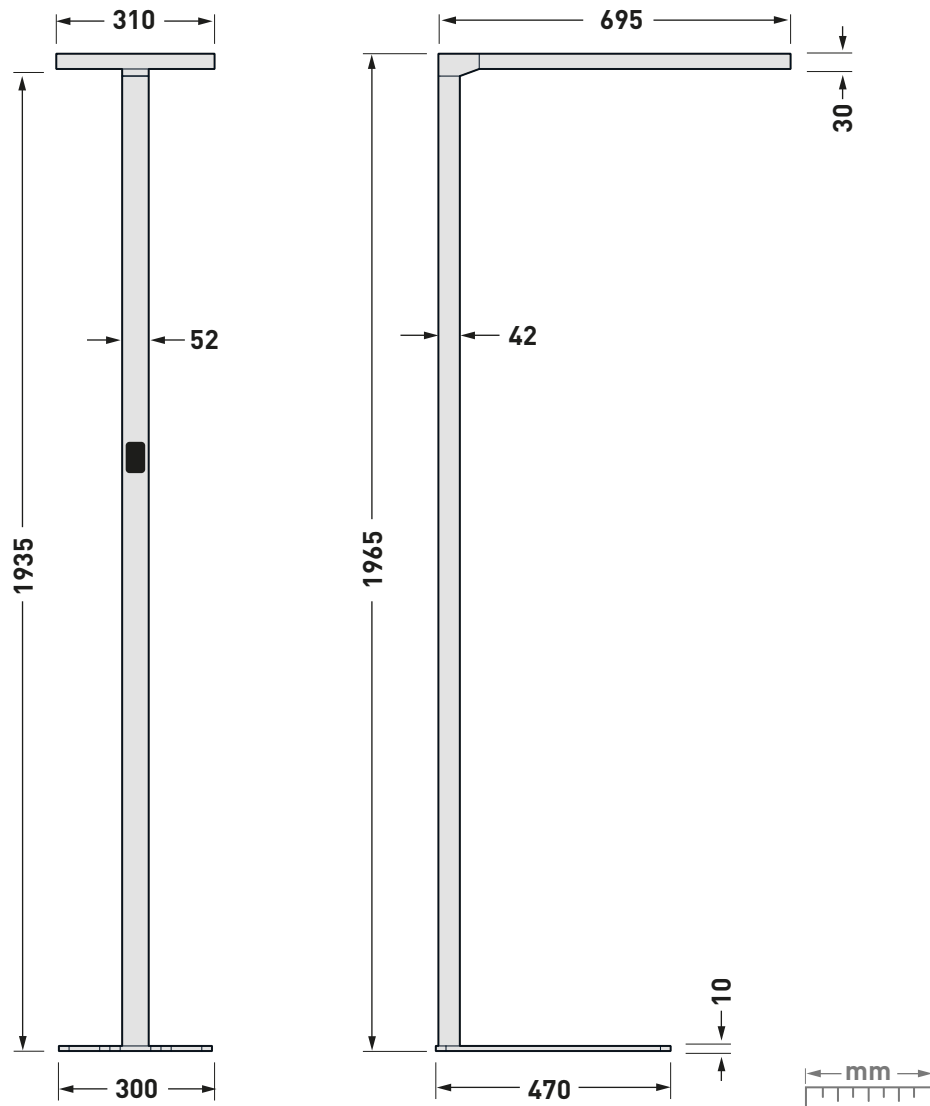
Po pierwszym podłączeniu wtyczki sieciowej oprawa jest w trybie automatycznym:

- czujnik ruchu: aktywny
- czujnik światła: aktywny

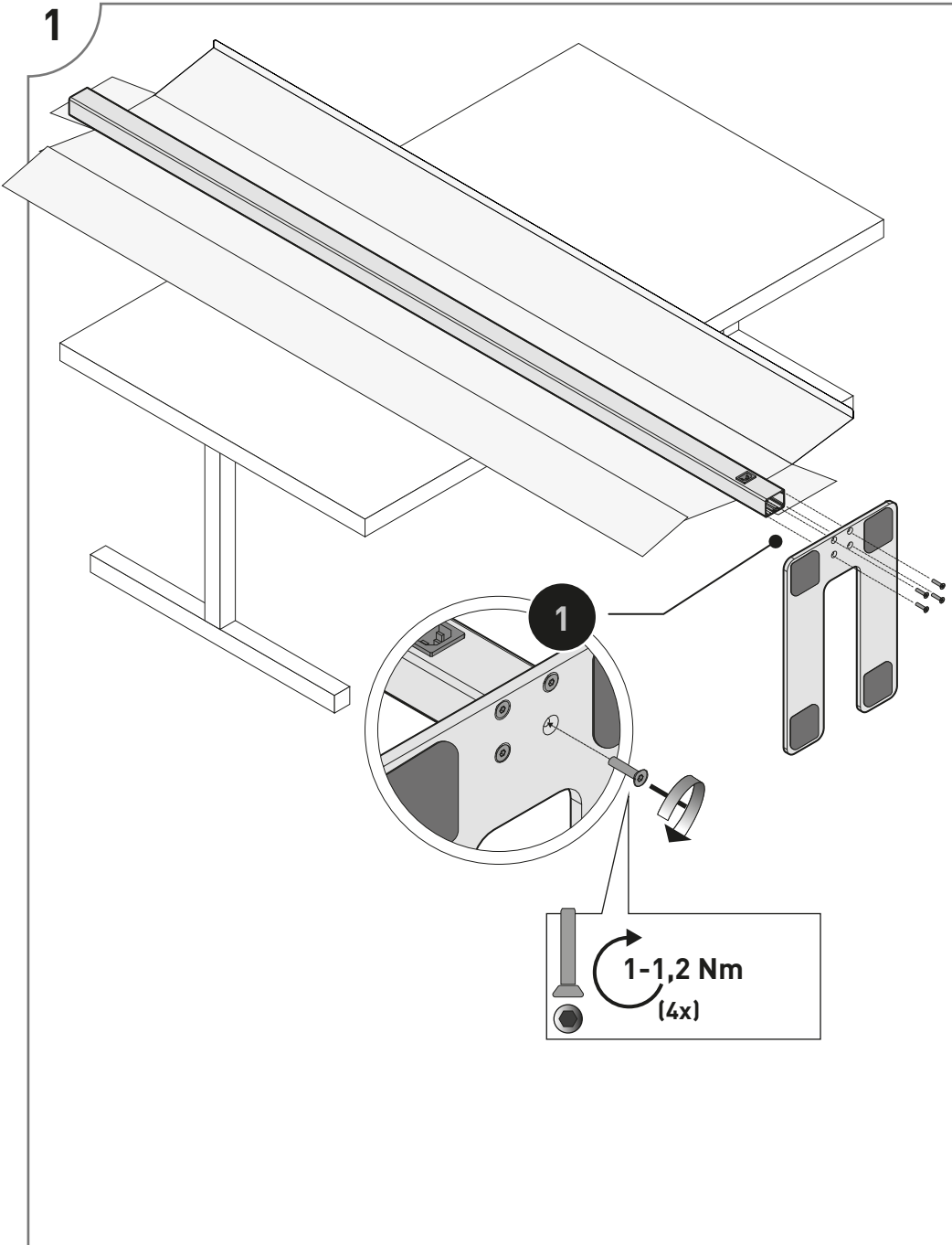


Type  
Tago S ...

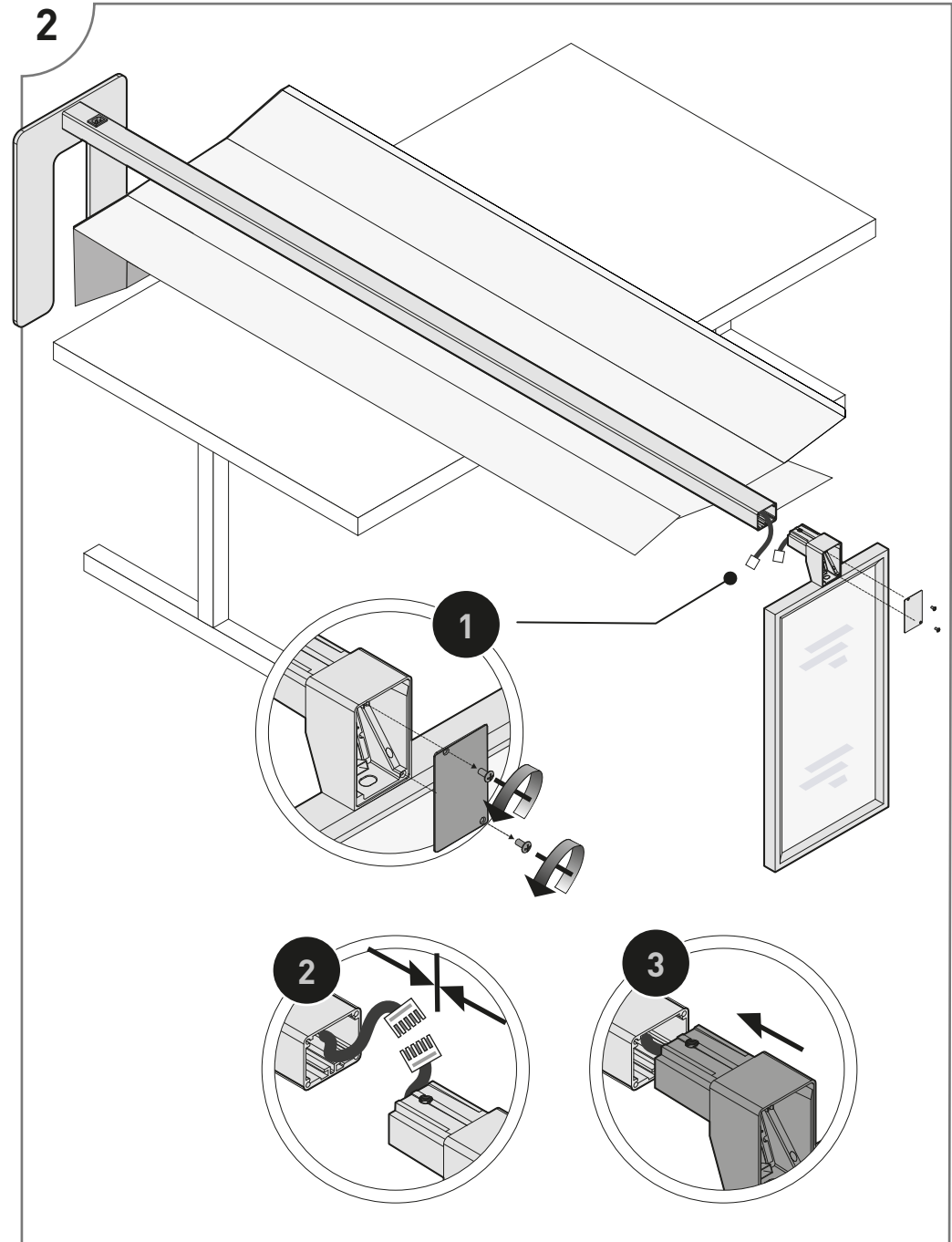
≈ kg  
14,7



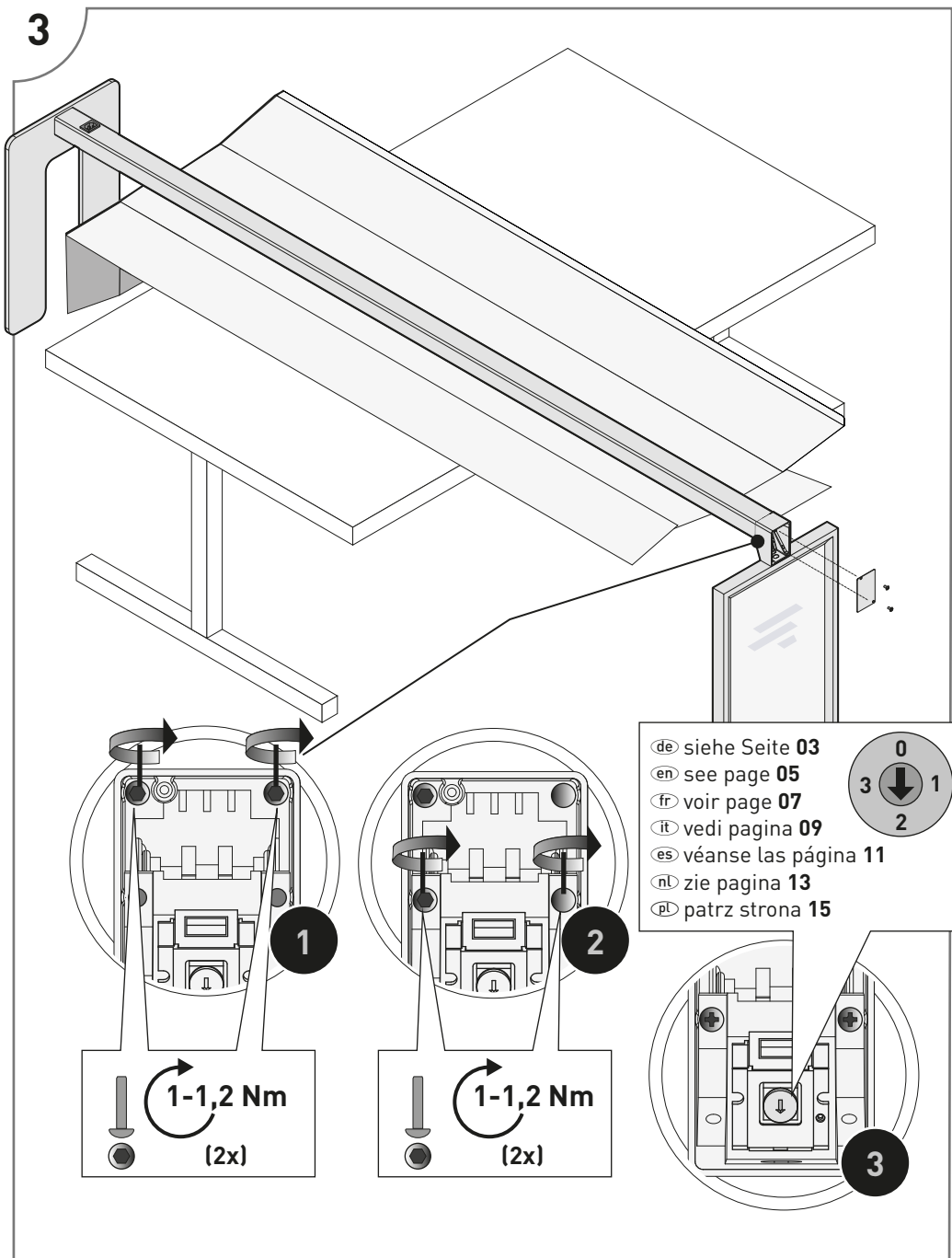
1



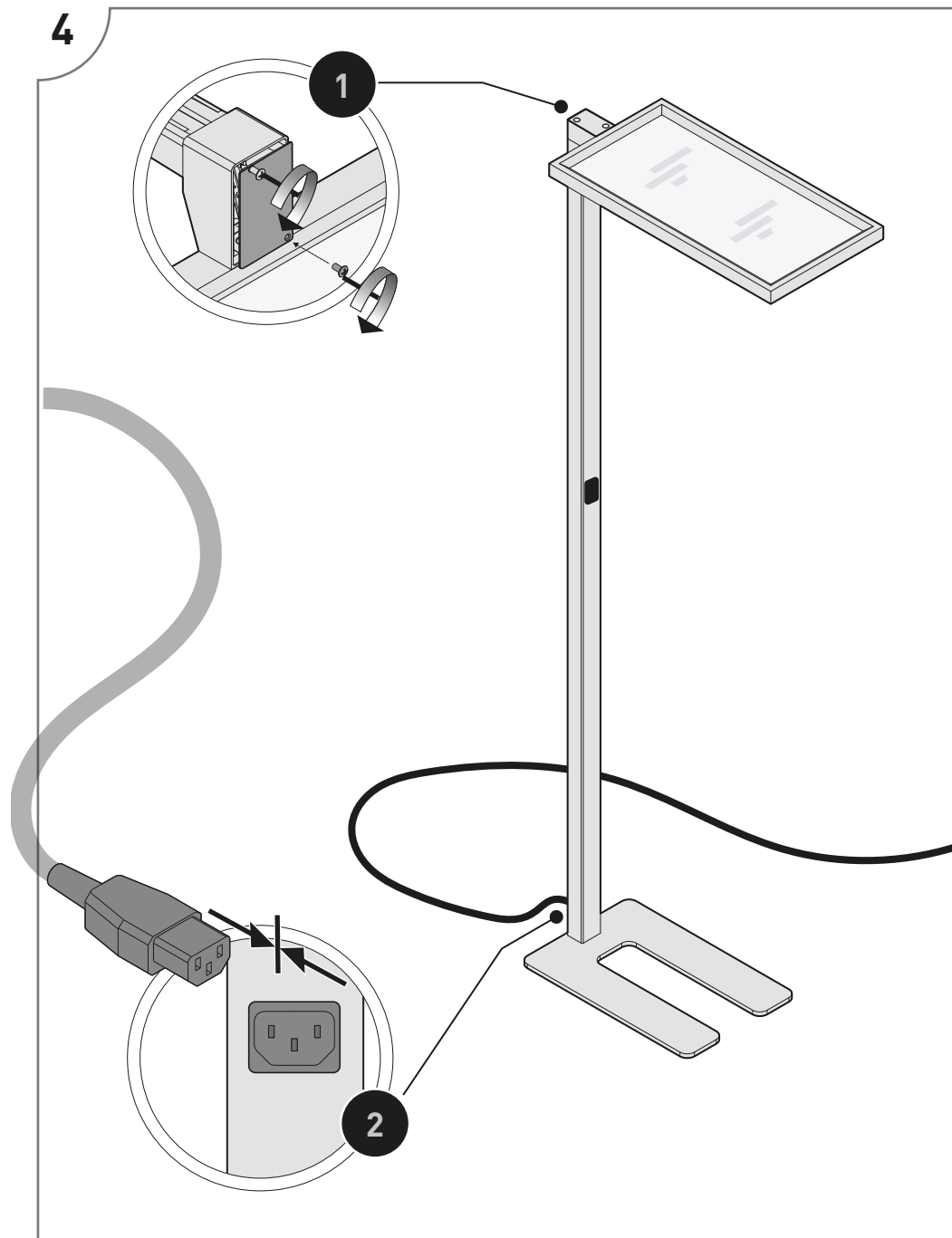
2



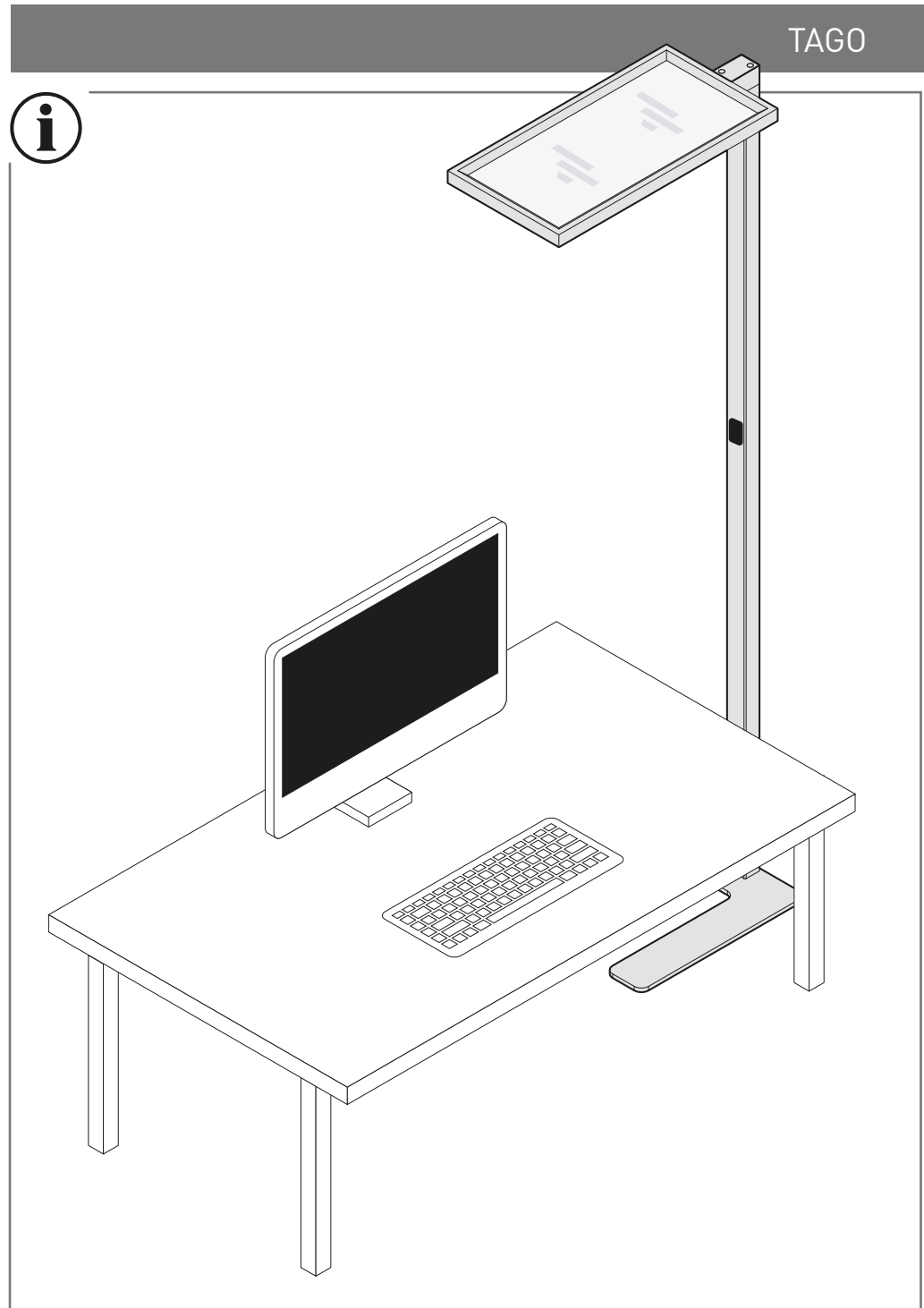
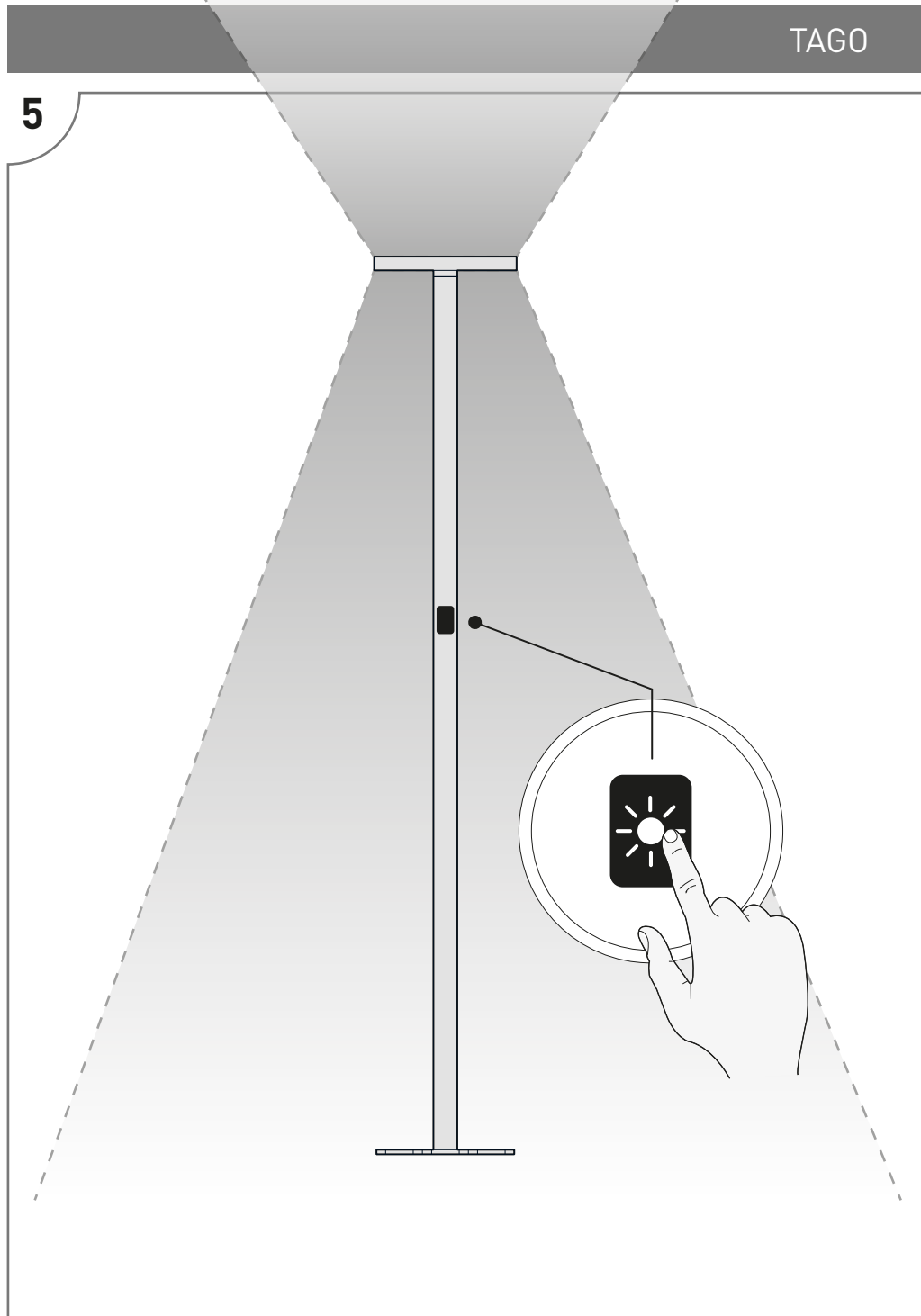
3



4



5





TRILUX GmbH & Co. KG

Heidestraße  
D-59759 Arnsberg  
+49 2932 301-0  
info@trilux.de  
www.trilux.com